



## Calendrier des manifestations

---

Le Veräin vun de Lëtzebuenger Archivisten (VLA) a l'honneur de présenter une série de manifestations organisées en collaboration avec de nombreuses institutions à l'occasion de la **Journée internationale des archives** le 9 juin.

25.05.2019

Jonk BAD & VLA

## Hug an archivist

Toutes les activités des archives et des différentes institutions et associations participantes, ainsi que les informations concernant le métier de l'archiviste, seront renseignées par la Jonk BAD et le VLA sur le stand près du « Roude Pëtz » à Luxembourg-Ville.

- > **Quand :** 13h00-18h00
- > **Où :** Roude Pëtz Luxembourg-Ville
- > **Langues :** Luxembourgeois, français, allemand, anglais
- > **Informations :** [info@jonkbad.lu](mailto:info@jonkbad.lu) ou [info@archives.lu](mailto:info@archives.lu),  
via facebook « Jonk BAD » ou « VLA »

Ouvert à tous, venez nombreux!

Gratuit



04.06.2019

Archives de la Ville de Luxembourg

## Workshop : Traitement, classification et consultation des archives communales

Responsables et futurs responsables d'archives communales sont invités à suivre le travail des archivistes de la Ville de Luxembourg en vue des lois sur l'archivage et du règlement européen sur la protection des données personnelles.

- > **Quand :** 10h00 & 14h00
- > **Où :** Archives de la Ville de Luxembourg  
Hôtel de Ville Place Guillaume L-2090 Luxembourg
- > **Langue :** Luxembourgeois
- > **Intervenants :** Evamarie Bange, Tom Birden

Inscription obligatoire : [archives-municipales@vdl.lu](mailto:archives-municipales@vdl.lu)

6 participants au maximum / Parkings à proximité

Accessible aux personnes à mobilité réduite / Gratuit



04.06.2019

Centre national de littérature

## "De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck" – Vernissage vun der Ausstellung

*Eng Allianz aus Comiczeechner, Frënn a Wëssenschaftler huet eng Expeditioun an de Fong gemaach, deen d'Famill vum Roger Leiner no sengem Doud dem Literaturarchiv uvertraut huet. Si hunn onverëffentlecht Dokumenter, nei Zeechnungen an onerwaarten Erkenntnisser mat zeréckbruecht ([www.literaturarchiv.lu/superjhemp](http://www.literaturarchiv.lu/superjhemp)).*

- > **Quand :** 19h30
- > **Où :** Centre national de littérature 2, rue Emmanuel Servais L-7565 Mersch
- > **Langues :** Luxembourgeois

Pas de réservation / Parkings à proximité  
Accessible aux personnes à mobilité réduite / Gratuit



05.06.2019

Photothèque de la ville de Luxembourg

## Portes ouvertes

*Les workshops s'adressent prioritairement aux personnes travaillant dans des archives et portent sur :*

- *Création de la photothèque* 30 minutes
- *Numérisation et «Phase One»*  
*Présentées par Evamarie Bange (Archives)* 30 minutes
- *Indexation* 30 minutes
- *Retouches des photos et impressions* 30 minutes
- *Petite exposition « Wéi entsteet eng Ausstellung? »*

- > **Quand :** 8h30-9h00, 10h00, 11h00, 13h30, 14h30
- > **Où :** 10, rue Eugène Ruppert L-2453 Luxembourg – Cloche d'Or
- > **Langue :** Luxembourgeois

Inscription obligatoire : [phototheque@vdl.lu](mailto:phototheque@vdl.lu) ou tél. : 4796-4700  
10 personnes au maximum par workshop / Pas de parking à proximité  
Accessible aux personnes à mobilité réduite / Gratuit  
Des sandwiches et des boissons sont offerts sur l'heure de midi.



06.06.2019

Archives de la Ville de Luxembourg

## Workshop : Traitement, classification et consultation des archives communales

*Responsables et futurs responsables d'archives communales sont invités à suivre le travail des archivistes de la Ville de Luxembourg en vue des lois sur l'archivage et du règlement européen sur la protection des données personnelles.*

- > **Quand :** 10h00 & 14h00
- > **Où :** Archives de la Ville de Luxembourg  
Hôtel de Ville Place Guillaume L-2090 Luxembourg
- > **Langue :** Luxembourgeois
- > **Intervenants :** Evamarie Bange, Tom Birden

Inscription obligatoire : [archives-municipales@vdl.lu](mailto:archives-municipales@vdl.lu)  
6 participants au maximum / Parkings à proximité  
Accessible aux personnes à mobilité réduite / Gratuit



07.06.2019

VLA - Veräin vun de Lëtzebuurger Archivisten

## 9<sup>ème</sup> Journée des archivistes

*Cette édition est consacrée au thème « Archives et démocratie ».  
Au cours de trois sessions, les professionnels du secteur discutent du cadre légal en matière archivistique et échangent leurs expériences en la matière. Des experts de divers horizons viennent enrichir le débat.*

- > **Quand :** 8h30-17h00
- > **Où :** LUCA Luxembourg Center for Architecture  
1, rue de l'Académie L-1112 Luxembourg
- > **Langues :** Luxembourgeois, allemand, français

Inscription obligatoire : [info@archives.lu](mailto:info@archives.lu)  
150 personnes au maximum / Parking limité  
Accessible aux personnes à mobilité réduite  
Paiement par avance



09.06.2019

VLA - Veräin vun de Lëtzebuenger Archivisten

## Pique-nique

*Retrouvez les membres du VLA à l'occasion d'un pique-nique informel à Luxembourg-Ville. N'hésitez pas à ramener des boissons et/ou des petites collations. Vos familles sont les bienvenues.*

- > **Quand :** 11h30-16h00
- > **Où :** Kinnekswiss, Luxembourg-Ville
- > **Langues :** Luxembourgeois, allemand, français, anglais

Inscription facultative : [info@archives.lu](mailto:info@archives.lu)

Pas de limitation en termes de personnes / Parkings à proximité

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Gratuit – contributions volontaires en nature



10.&11.06.2019 Tageblatt

## Portes ouvertes

*Visite guidée de l'imprimerie, de la salle de rédaction et des archives*

- > **Quand :** 9h00-12h00
- > **Où :** point de rencontre :  
Imprimerie Sommet rue Henri Koch L-4354 Esch-sur-Alzette, puis  
Tageblatt 44, rue du Canal L-4050 Esch-sur-Alzette
- > **Langue :** Luxembourgeois
- > **Intervenants :** Sabharwal Dhiraj, Olivier Nassebeni, Alfredo Tavares

Inscription obligatoire jusqu'au 5 juin au plus tard : [marketing@editpress.lu](mailto:marketing@editpress.lu)

Personne de contact : John Kelsen

12-15 personnes maximum

Parking privé Imprimerie Sommet

Difficilement accessible aux personnes à mobilité réduite

Gratuit

**Tageblatt.lu**  
LËTZEBUERG

11.06.2019

Musée national de la résistance

## « De la donation à l'exposition » Visite des archives

*Dans le cadre de la Journée internationale des archives, le Musée national de la Résistance ouvre les siennes au public. La visite guidée « De la donation à l'exposition » permet de voir ce qui se passe dans les coulisses d'un musée. Elle retrace le chemin de la donation, l'inventorisation, l'archivage, jusqu'à la présentation finale d'une pièce dans une exposition.*

- > **Quand :** 12h30, 14h30, 16h30, 18h30
- > **Où :** Musée national de la Résistance  
128, rue de l'Alzette L-4004 Esch-sur-Alzette
- > **Langues :** Luxembourgeois, français, allemand (en fonction du groupe)
- > **Intervenants :** Jérôme Courtoy, Elisabeth Hoffmann

Inscription obligatoire : [info@mnr.lu](mailto:info@mnr.lu) / 15 personnes maximum par groupe

Parking souterrain à la Place de la Résistance

Accessible aux personnes à mobilité réduite via une rampe / Gratuit



11.06.2019

Musée national de la résistance

## "Das Leben in den Konzentrationslagern"

*Dans le contexte de la Journée internationale des archives le Musée national de la Résistance invite à la soirée thématique « La vie dans les camps ». A partir d'objets sélectionnés de la collection du musée, les participants vont discuter de la vie quotidienne et des souffrances dans les camps nazis.*

- > **Quand :** 19h30
- > **Où :** Musée national de la Résistance  
128, rue de l'Alzette L-4004 Esch-sur-Alzette
- > **Langue :** Allemand
- > **Intervenants :** Dr. Beate Welter, Frank Schroeder, Guy Dockendorf

Inscription obligatoire : [info@mnr.lu](mailto:info@mnr.lu) / 80 personnes maximum

Parking souterrain à la Place de la Résistance

Gratuit



12.06.2019

Archives nationales de Luxembourg

## Visites guidées autour du sujet « Archives et démocratie »

*Les Archives nationales proposent des visites guidées à travers leurs dépôts axées autour du sujet « Archives et démocratie ». Découvrez à l'aide de documents historiques le rôle des archives dans le fonctionnement démocratique d'un État et l'histoire de la démocratie au Luxembourg.*

- > **Quand :** 12h00-14h00, 14h00-16h00
- > **Où :** Archives nationales de Luxembourg  
Plateau du Saint-Esprit L-1475 Luxembourg
- > **Langues :** Luxembourgeois (12h00-14h00), français (14h00-16h00)

Inscription obligatoire : [relations.publiques@an.etat.lu](mailto:relations.publiques@an.etat.lu)

20 personnes maximum par visite / Parkings à proximité

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Gratuit



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Archives nationales

13.06.2019

Luxemburger Wort

## Les archives du Luxemburger Wort

*Plongez dans les archives d'un des plus anciens journaux d'Europe. Redécouvrez l'histoire populaire, politique, culturelle et religieuse du Luxembourg à travers le fonds d'archives remontant à la création du journal en 1848. Le Luxemburger Wort vous présente l'intégralité de ses éditions, sa bibliothèque ainsi que ses archives photographiques sur papier ou plaques de verre.*

- > **Quand :** 10h00, 12h30, 15h00
- > **Où :** Luxemburger Wort 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
- > **Langues :** Luxembourgeois, allemand, français

Inscription obligatoire : en ligne via la page [online.wort.lu/archives](http://online.wort.lu/archives) ou par tél. 4993-251

15 personnes maximum par visite / Parking gratuit

Gratuit

**Luxemburger Wort**  
www.wort.lu

14.06.2019

Archives nationales de Luxembourg

## Visites guidées autour du sujet « Archives et démocratie »

*Les Archives nationales proposent des visites guidées à travers leurs dépôts axées autour du sujet « Archives et démocratie ». Découvrez à l'aide de documents historiques le rôle des archives dans le fonctionnement démocratique d'un État et l'histoire de la démocratie au Luxembourg.*

- > **Quand :** 12h00-14h00, 14h00-16h00
- > **Où :** Archives nationales de Luxembourg  
Plateau du Saint-Esprit L-1475 Luxembourg
- > **Langues :** Français (12h00-14h00), luxembourgeois (14h00-16h00)

Inscription obligatoire : [relations.publiques@an.etat.lu](mailto:relations.publiques@an.etat.lu)

20 personnes maximum par visite / Parkings à proximité

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Gratuit



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Archives nationales

16.06.2019

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines

## Jeu de cartes

*A l'occasion de la Journée internationale des archives 2018 un jeu de cartes illustrant l'histoire des migrations (émigration et immigration) au Luxembourg a été produit par les Archives nationales de Luxembourg en partenariat avec le CDMH et l'association de formation interculturelle alterego. Le jeu est accessible à partir de l'âge de 10 ans. Deux tables de jeu, l'une en langue luxembourgeoise, l'autre en langue française, seront proposées.*

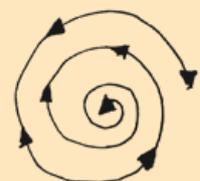
- > **Quand :** 15h00
- > **Où :** Centre de Documentation sur les Migrations Humaines  
Rue Gare-Usines L-3481 Dudelange
- > **Langues :** Luxembourgeois, français

Inscription obligatoire : [info@cdmh.lu](mailto:info@cdmh.lu)

32 personnes maximum / Parking à proximité

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Gratuit / Le traditionnel goûter est offert.



Centre de Documentation  
sur les Migrations Humaines

19.06.2019

Centre national de littérature

## Iwwer d'Schëller: dat klengt A B C vum CNL

*Den CNL mécht een Dag seng Dieren op a léisst lech iwwer d'Schëller kucken. Wat fënnt een an engem Literaturarchiv? Wéi versuergt een Archivdokumenter? Wéi eng Bicher ginn am CNL gesammelt a wie kënnst an den Autorenlexikon?*

- > **Quand :** 11h00-11h45 : *D'Bibliothéik: méi wéi just Bicher*  
14h00-14h45 : *Autorenlexikon.lu: Wat stécht derhannert?*  
15h00-15h45 : *D'Archiv: Wat gëtt am CNL versuergt ?*
- > **Où :** Centre national de littérature 2, rue Emmanuel Servais L-7565 Mersch
- > **Langue :** Luxembourgeois
- > **Intervenants :** Daphné Boehles, Ludivine Jehin, Pascal Seil

Inscription obligatoire : [info@literaturarchiv.lu](mailto:info@literaturarchiv.lu) ou tél. 326955-1  
20 personnes au maximum par workshop / Parkings à proximité  
Accessible aux personnes à mobilité réduite / Gratuit



20.06.2019

Centre national de l'audiovisuel

## Portes ouvertes

*Le Centre national de l'audiovisuel vous ouvre ses portes pour vous faire découvrir comment est conservé le patrimoine audiovisuel luxembourgeois. Des actualités télévisées aux photographies contemporaines en passant par la radio, venez visiter les coulisses du patrimoine !*

- > **Quand :** 9h30, 10h30, 11h30, 13h30
- > **Où :** Centre national de l'audiovisuel  
1B, rue du centenaire L-3402 Dudelange
- > **Langue :** Français

Inscription obligatoire : [helene.kaizer@cna.etat.lu](mailto:helene.kaizer@cna.etat.lu)  
15 personnes maximum par visite / Parking payant  
Accessible aux personnes à mobilité réduite / Gratuit



21.06.2019

Centre national de littérature & Jonk BAD

## D'Zukunft vun de BAD Beruffer – (Re-)Orientatiounen

*Table Ronde mat Schüler, Studenten a Berufssufänger iwwer d'BAD-Beruffer; wéi ass de Berufswunsch entstanen a wat sinn d'Erwaardungen. Dobäi gött iwwer Studien, Stagen, Studentenjobs an Erfarunge geschwat.*

- > **Quand :** 18h30-20h00
- > **Où :** LUCA 1, rue de l'Acierie L-1112 Luxembourg
- > **Langue :** Luxembourgeois
- > **Intervenants :** Saskia Bernardy, Antoine Jeusette, Edurne Laia Kugeler, Lynn Marx, Anouk Stephano, Daphné Boehles (modération)

Inscription obligatoire : [info@jonkbad.lu](mailto:info@jonkbad.lu) ou tél. 326955-1

50 personnes maximum / Parking à proximité

Gratuit / Un verre de l'amitié est offert à la fin de la table ronde.



25.06.2019

Musée National d'Histoire Militaire

## Die Freiwilligen Kompanie in den Revolutionstagen 1919

*La Compagnie des Volontaires a pu jouer un rôle non négligeable lors de la crise politique et sociale de décembre 1918 et de janvier 1919. Parmi la troupe, les pénuries de guerre alimentaient un mécontentement toujours croissant, débouchant sur une révolte ouverte le 18 décembre 1918 et causant le renvoi de l'ensemble de la compagnie.*

*Le sujet de la Compagnie des Volontaires pendant les journées d'agitation 1918-1919 sera également élucidé grâce à une exposition virtuelle.*

- > **Quand :** 18h00
- > **Où :** Musée national d'histoire militaire 10, Bamertal L-9209 Diekirch
- > **Langues :** Luxembourgeois, allemand

75 personnes au maximum

Parkings publics à proximité / Gratuit



26.06.2019

Luxemburger Wort

## Les archives du Luxemburger Wort

*Plongez dans les archives d'un des plus anciens journaux d'Europe. Redécouvrez l'histoire populaire, politique, culturelle et religieuse du Luxembourg à travers le fonds d'archives remontant à la création du journal en 1848. Le Luxemburger Wort vous présente l'intégralité de ses éditions, sa bibliothèque ainsi que ses archives photographiques.*

- > **Quand :** 10h00, 12h30, 15h00
- > **Où :** Luxemburger Wort 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
- > **Langues :** Luxembourgeois, allemand, français

Inscription obligatoire : en ligne via la page [online.wort.lu/archives](http://online.wort.lu/archives) ou tél. 4993-251

15 personnes maximum par visite

Parking gratuit

Gratuit

**Luxemburger Wort**

[www.wort.lu](http://www.wort.lu)

28.06.2019

Archives nationales de Luxembourg & VLA

## Konferenz: Neue Technologien zur Digitalisierung, Rekonstruktion und Analyse zerstörter und beschädigter Dokumente am Beispiel des Internationalen Leuchtturmprojekts „Stasi-Schnipsel“

*Prominentestes Beispiel der am Fraunhofer IPK entwickelten Technologie zur automatisierten virtuellen Rekonstruktion zerrissener, geschredderter oder anderweitig beschädigter Dokumente ist das Stasi-Schnipsel-Projekt. Der daraus entstandene ePuzzler ist eine Rekonstruktionssoftware, die mithilfe komplexer Algorithmen der Bildverarbeitung und Mustererkennung gescannte Papierfragmente automatisiert zu vollständigen Seiten zusammensetzt.*

- > **Quand :** 17h00
- > **Où :** Cercle Cité 3, rue Genistre L-1623 Luxembourg
- > **Langue :** Allemand
- > **Intervenant :** Dr. Bertram Nickolay

Inscription obligatoire : [relations.publiques@an.etat.lu](mailto:relations.publiques@an.etat.lu)

142 personnes maximum / Parkings à proximité

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Un verre de l'amitié est offert à la fin de la conférence.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Archives nationales



## Archivéiert – E Bléck an d'Archive vum Land

*Ouni Archiv – keng Erënnerung! Bis bei d'Summervakanz hëlt de radio 100,7 lech all Mëttwoch mat hannert d'Diere vun enger Rei méi oder manner bekannten Archiven hei am Land, kuckt wéi e Patrimoine do zesummegebroe gëtt, op wéi eng Manéier dëse konservéiert gëtt a wéi eng Défien an deem Kontext dagdeeglech op déi eenzel Archivare waarden. Entdeckt an den nächste sechs Wochen eng Rei Plazen, deenen hir Archiven deels honnerte vu Joëren zeréckginn a wou Schätz lageren, déi fir Lëtzebuerg vun engem onschätzbare Wäert sinn.*

- > **Quand :** 5, 12, 19 et 26 juin ainsi que les 3 et 10 juillet  
toujours à 09h40 et à 13h15
- > **Où :** radio 100,7, à travers l'app et sur le site [www.100komma7.lu](http://www.100komma7.lu)
- > **Langue :** Luxembourgeois

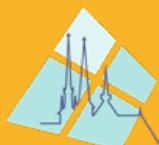


Consultez tous les jours du mois de juin le site facebook du VLA pour découvrir des documents exceptionnels des différents participants à la Journée internationale des archives.

Même si vous ratez l'un ou l'autre événement, vous pouvez en obtenir un aperçu grâce à la radio 100,7 qui accompagnera chacune des initiatives susmentionnées.

Le VLA remercie tous les participants aux manifestations susmentionnées auxquelles les institutions suivantes s'ajoutent

Institut  
Grand-Ducal  
Section Historique



Musée brassicole  
des deux  
Luxembourg



Bibliothèque nationale de Luxembourg  
Nationalbibliothék